## XIV.—THE CIVIL AND MILITARY EXAMINATION COMMITTEE.*

1. An office allowance of Rs. 19 per mensem (*viz.*, Rs. 10 for a clerk and Rs. 9 for a peon) is sanctioned for the Civil and Military Examination Committee. The Committee is authorized to arrange with some clerk in one of the Government offices in the Secretariat building, with the permission of his immediate superior, to perform its clerical work before and after office hours. (G. R., F. D., No. 3359, dated 12th September 1881, and G. R., G. D., No. 3386, dated 11th October 1881.)

2. The Civil and Military Examination Committee meets on the first Monday in every month to conduct examinations according to the Lower, Higher, High Proficiency and Degree of Honour Standards. It also holds special meetings whenever directed to do so, either by His Excellency the Governor or the Commander-in-Chief, for the examination of any candidate or candidates who cannot attend during the regular monthly sittings. (G. N., G. D., No. 2925, dated 18th August 1891.)

3. When selecting examination papers to send to outstations, no persons but members of the Committee should be present. The papers should be sealed up by the Committee and the packet posted by one of their number. (G. R., G. D., No. 3081, dated 9th October 1878.)

4. The Superintendent, Government Central Press, is authorized to execute the following printing work for the Civil and Military Examination Committee :—

(1) printing and supplying copies of question papers to be set at the quarterly examinations ;

(2) printing and supplying copies of the blank form of Examiners' report given in Appendix A to clause 177, India Army Circulars, for the year 1888.

The form of report should be printed as a standard form, and copies of it supplied to the Secretary, Civil and Military Examination Committee, according to his indent. (G. R., G. D., No. 1381, dated 6th April 1889.)

5. Resort should be had sparingly to the services of assessors or munshis, and more especially munshis should not be employed on days on which only paper work is done by the examinees. The President of the Civil and Military Examination Committee should only allow assessors or munshis to be called in when their services are actually indispensable. The fee payable to a munshi or assessor in any language or for any examination should be fixed at Rs. 3 for every day on which he attends a meeting of the Committee.

---

* The subject of examinations by this Committee was dealt with by the General Department up to the end of February 1893

EXAMINATIONS.]

Fees* according to the following scale should be paid to the Committee for each candidate examined :—

| | Rs. |
|---|---|
| (*a*) According to the Lower Standard, Colloquial, Railway or Revenue Survey Standard ... ... ... | 20 |
| (*b*) According to the Higher Standard and Sind tests ... ... ... | 30 |
| (*c*) According to the High Proficiency Standard ... ... ... | 90 |
| (*d*) According to the Degree of Honour test. | 150 |

For each candidate examined in Urdu or Hindustáni, fees according to the following scale should be paid to the Committee :—

| | Rs. |
|---|---|
| (*a*) According to the Lower Standard, Colloquial, Railway or Revenue Survey Standard ... ... ... | 15 |
| (*b*) According to the Higher Standard and Sind tests ... ... ... | 22½ |
| (*c*) According to the High Proficiency Standard ... ... ... | 67½ |
| (*d*) According to the Degree of Honour test. | 112½ |

The President and Secretary should be present at examinations in all languages, but the other members of the Committee should only be present at examinations in languages in which, from their knowledge of the language, they are competent to examine.

It is left optional with the members of the Committee whether all or only some of them should attend, the amount of the fees payable to each being regulated by the number of his attendances. (G. Rs., G. D., Nos. 5111, dated 23rd December 1882, 921, dated 15th March 1883, 716, dated 1st March 1884, and 3298, dated 9th September 1884.)

**6.** All military candidates for examination according to the new Lower Standard in Hindustáni will appear before Local Committees. The functions of the Central, Civil and Military Examination Committee in Bombay will, therefore, be limited

---

* The following suggestions were made by the Government of India in their letter No. 1500, dated 25th September 1882; and this Government in their Resolution No. 5111, dated 23rd December 1882 observed that due attention would be paid to these suggestions :—

"The Government of India can only approve of the payment of fees on the understanding that the (Civil and Military Examination) Committee is a genuine working body, every member of which is fully qualified as an Examiner. From this point of view I am to suggest, for the consideration of the Bombay Government, that the members of the Committee should in future be chosen solely on account of their linguistic attainments, and should ordinarily not be Government servants, it being probably sufficient if the President and Secretary only are in the service of Government. The President might indeed be merely an honorary officer, as the President of the Board of Examiners is in Calcutta, the Secretary receiving a moderate fixed remuneration for carrying on the routine work of the Committee. The Examiners might then be appointed as required from among qualified non-official persons and be paid by fees for the actual work done by them."

to setting certain papers and examining and marking one written translation. All the oral examinations will be conducted by the Local Committees. Military candidates for examination according to the new Higher Standard will in the majority of cases appear for examination before the Civil and Military Examination Committee in Bombay.

In the case of military candidates, whether for the new Higher or the new Lower Standard, appearing for examination before Local Committees, the fee payable to the Civil and Military Examination Committee should be fixed at Rs. 7½ per candidate. In the case of military candidates appearing for examination according to the new Higher Standard test before the Civil and Military Examination Committee, the fee per candidate allowed to that Committee should be Rs. 22½.

In the case of non-military candidates and of military candidates for any examination other than the new Lower Standard and new Higher Standard in Hindustáni, the existing scale of fees payable to the Civil and Military Examination Committee should be continued as such examinations will be held in future, as now, before that Committee and the nature of the examination remains unchanged.

(G. R., G. D., No. 4534, dated 31st October 1889.)

**7.** Special Examination Committees at outstations in connection with the examinations conducted by the Civil and Military Examination Committee are to be allowed in exceptional cases only. The Special Committees should be guided by the following rules:—

On the day appointed, when the Committee meets, it should open the sealed packet, and submit to the candidates the exercises to be executed by them in its presence, allowing them such reasonable time for the performance of the exercises as may be deemed necessary.

The candidates must not be allowed the use of a Dictionary or other book, nor should they be allowed to hold communication with each other, or any munshi or other persons. The Committee should receive the translations from the candidates, marking on each the time taken to perform it, and forward them to the Presidency Committee by the same day's dawk, duly attested by a certificate signed by the Committee jointly, to the following effect:—

"We do hereby certify that these translations from the vernacular language into English (or *vice versâ* as the case may be) were executed in our presence between the hours of and , without aid or assistance from ourselves, or from any munshi, or other person, and without a Dictionary or other book."

The Committee should also hear the candidates converse with natives in the language form-

ing the subject of examination, and report, in detail, the degree of fluency and correctness of pronunciation displayed by them. It should also insert in the proper columns of the printed form its judgment of the candidate's qualifications in such terms as good, fair, middling or bad in these two points only.

(G. Rs. Nos. 153, dated 20th March 1865, and 878, dated 19th May 1865.)

**8.** The practice of sending out on more than one occasion the same piece for translation is so obviously objectionable that it should never be adopted. (G. L., G. D., No. 1118, dated 22nd June 1865).

**9.** The Committee at Karachi for examination in Beluchi and Sindhi should be paid fees for each candidate examined at the rates shown in the margin. The carriage allowance of Rs. 3 per diem granted to native members of the Committee should be discontinued. (S. of S. No. 119 Finl., dated 26th June 1890; *vide* G. R., G. D., No. 3122, dated 26th August 1890)

| | Rs. |
|---|---|
| Lower Standard Colloquial, Railway or Revenue Survey standard ... | 15 |
| Higher Standard and Sind tests ... ... | 20 |
| High Proficiency test ... | 50 |

**10.** The Governor in Council does not desire to hamper the discretion of the Board of Examiners to whom it must be left to decide what pieces should be set for translation and what should be the difficulty of such pieces. It is, however, desirable that the Civil and Military Examination Committee, without absolutely restricting themselves to such works, should, when selecting passages from English for translation into Urdu, give a preference to passages taken from modern military historical books, such as those by Kaye and Malleson, the subject-matter of the passages being akin to the topics on which an officer is called on to express himself in the discharge of his duties and in intercourse with his subordinates and the people. (G. R., G. D., No. 2989, dated 29th July 1890.)

**11.** Permission to appear before the Civil and Military Examination Committee may be granted to subordinate officers by the heads of Departments. (G. R., G. D., No. 2711, dated 9th July 1872, and G. M., G. D., No. 2810 dated 17th idem.)

**12.** Mere application for leave to attend an examination, even if granted, should not be reckoned as appearance at the examination, but when a Covenanted Civilian who has been granted permission to appear for examination does not purpose to avail himself of such permission, he should intimate his change of mind to the Civil and Military Examination Committee at least ten days before the date of examination so as to save unnecessary trouble to the Examiners. (G. R., G. D., No. 2050, dated 3rd June 1885.)

**13.** When any candidate is required to pay the prescribed fee for his examination by the Civil and Military Examination Committee, he should pay it to the Accountant General and present his receipt for it to the Committee as authority for his examination. (G. R., G. D., No. 3817, dated 27th October 1886.)

**14.** In the case of candidates who fail to pass by the Lower Standard and Higher Standard tests at any examination held by the Civil and Military Examination Committee, it is left to the discretion of the Committee as to when they should be permitted to present themselves for re-examination (*i. e.*, whether after one month's or two or more months' further study, the Committee taking into consideration the qualification of such candidates at the time of their failure). Candidates who fail to pass by the High Proficiency and Degree of Honour tests should not be re-examined until the expiration of three months from the date of failure. (G. R., G. D., No. 2925, dated 18th August 1891.)

## XV.—SUB-SERVICE DEPARTMENTAL EXAMINATION.

**1.** The Right Honourable the Governor in Council is pleased to order the publication of the following amended rules for the examination of subordinate establishments of Government in the Revenue, Magisterial and Police Departments in substitution of those embodied in Government Resolution No. 4475, dated 18th October 1869, and published at page 1180 of the *Government Gazette* of the 21st idem :—

G. R. No. 4837, dated 25th August 1875.

An examination will be held annually on the second Wednesday in September, at the Sadar Station of each Collectorate, by a Committee composed of the Collector and Magistrate, his First Assistant and the Huzúr Deputy. In the absence of a First Assistant, his place may be taken by any other Assistant, who shall have passed the second or higher departmental examination.

2. All appointments are to be probationary till this examination has been passed. A probationer shall be bound to appear at the examination to be held next after the expiration of his first year of probationary service. In case of failure he shall be removed from office, but may be permitted to appear at the examination next following, and, if found qualified, may be re-appointed on the occurrence of a suitable vacancy, at the discretion of the officer with whom the nomination rests.

3. The examination shall be of two kinds, written and oral. For the first, questions will be framed on the following subjects, which are classed under separate heads, with a scale of marks to be awarded according to the degree of proficiency under each head :—

I.—Revenue matters.
II.—Magisterial and Police.
III.—Miscellaneous.